

MONTAGEANLEITUNG / MOUNTING INSTRUCTION / INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. **Originalanlage entfernen.** / Dismount the original system. / *Démonter le système d'origine.*
2. **Es ist vorteilhaft, neue Dichtungen zu verwenden.** / It is advantageous to use new seals. / *Il est préférable d'utiliser des joints neufs.*
3. **REMUS-Edelstahlanlagen montieren. Krümmerrohre beim Anschlußflansch nur leicht vorziehen. Anschließend Verbindungsrohre und Schalldämpfer montieren.** / Mount the REMUS-stainless steel silencer. Pre-fasten the manifold to the connecting flange loosely. Then mount the connecting tube and the silencer. / *Monter le système d'échappement inox. Tirer les tubes du collecteur légèrement en avant vers la bride de raccordement. Monter ensuite les tubes de connection et le silencieux.*

ACHTUNG! ATTENTION! ATTENTION!

Anlage so einrichten, daß beim Durchfedern die Schwingen den Schalldämpfer nicht berühren. Wenn notwendig, den Alubügel etwas nachrichten. / Install the silencer so that the swingarm does not touch the silencer. If necessary adjust the aluminum brace a little. / *Installer le système de telle façon que le ressort ou le bras oscillant ne touche pas le silencieux. Si nécessaire, redresser la patte de fixation légèrement.*

4. **Beim Festziehen der Schelle DM 76 (am Schalldämpfer) folgende Punkte beachten:** / When tightening the clamp DM 76 at the silencer please follow the instructions: / *Serrer le collier du silencieux (diamètre 76) conformément aux instructions suivantes:*

1. **Die Klemmschraube muß nach innen gedreht sein.** / The clamping screw must be turned to the inside. / *La vis de serrage doit être tournée vers l'intérieur.*
 2. **Die Schelle so verdrehen, daß die Schlitze verdeckt sind.** / Adjust the clamp so that the slots are covered. / *Tourner le collier afin que les parties rainurées soient cachées.*
 3. **Die Schelle so weit aufziehen, daß sie mit der Schalldämpferanschlußkante abschließt und gleichzeitig den Schlitz abdeckt.** / Adjust the clamp so that it aligns with the connecting edge of the silencer and covers the slots at the same time. / *Pousser le collier pour qu'il recouvre l'embout du silencieux et, en même temps la partie rainurée.*
5. **Nach ca. 100 km alle Schrauben nachziehen.** / Re-tighten clamps and screws after about 100 km (62 miles). / *Contrôler les serrages au bout de 100 km environ.*
6. **Beim Ölwechsel ist es von Vorteil, den Edelstahlkrümmer mit einem Plastik abzudecken. Damit wird ein nachträgliches Einbrennen des Öles in den Krümmer vermieden.** / When changing oil it is advantageous to cover the manifold with a plastic sheet. By doing so you avoid oil burning into the manifold. / *Lors des vidanges d'huile, il est préférable de protéger le collecteur avec un plastique, afin d'éviter que des gouttes d'huile tombées ne brûlent.*
7. **Die komplette Schalldämpferanlage kann nach Belieben nachpoliert werden. Dies gilt nicht für schwarz eloxierte Alumäntel oder verchromte Edelstahlanlagen. Durch hohe Temperatureinwirkung kann sich der eloxierte Alumantel verfärben.** / It is possible to repolish the surface of the complete exhaust. This does not apply to black anodised aluminum casings or chromed stainless steel exhaust systems. The black anodised aluminum casings may scorch due to high temperatures. / *Vous pouvez (re)polir la surface du silencieux eantier. Ceci n'est pas valable pour les enveloppes alu „anodisées“ au les systèmes chronés. L'enveloppe alu en finition „anodisée noire“ peut changer de couleur à cause des hautes températures.*

Die Außenteile des Schalldämpfers sind aus silber poliertem Aluminium oder Carbon sowie V4A Edelstahl. / The outer parts of the silencer are made from polished aluminum, carbon or V4A stainless steel. / *Les parties extérieures du silencieux sont en aluminium poli brillant ou en carbone ou en inox V4A.*

ACHTUNG! ATTENTION! ATTENTION!

Bei Ausführung mit Carbon-Rohren kann es zu einer Verfärbung des Außenmantels kommen. KEIN REKLAMATIONSGRUND!! / Carbon-tubes may experience discoloration of the outer case. **THIS WILL NOT BE WARRANTED.** / *Pour les silencieux recouverts en carbone, un changement de couleur de l'enveloppe extérieur est possible. CE N'EST PAS UN MOTIF DE RECLAMATION!!*

EG-GENEHMIGUNG

EEC Type-Approval certificate / homologation CEE

für / for / pour



REMUS®

EDELSTAHL - AUSPUFFANLAGEN

Genehmigungsnummer

Approval number/
numéro d'homologation

e4*89/235*0095*00

Genehmigungszeichen

Approval sign/
signe d'homologation

e4 0095

Schalldämpfertyp:

silencer type/silencieux type

20

Hersteller:

Manufacturer/
fabricant

**REMUS Innovation Forschungs-
und Abgasanlagen
Produktionsgesellschaft mbH
Dr.-Niederdorfer-Straße 25
A-8572 Bärnbach**

Bitte führen Sie die Genehmigung mit den Fahrzeugpapieren mit.

Please carry the approval along with the vehicle documents.

SVP conserver ce document avec les papiers du véhicule.

Typ/Type : 20

Anlage/Annex A
Technischer Bericht Nr. /
Technical report No. 9800200

Fabrik- o. Handelsmarke und Typ der Krafträder, für die die Schalldämpferanlage bestimmt ist
Trademark or trade name and type of the motorcycles to which the silencer-system is to be fitted

Kraft- rad- typ / Type of motor- cycle	Markenname oder Verkaufs- bezeichnung / Trademark or trade name	Motor / Engine	Hubraum / Total cylinder capacity [cm ³] (92/61/ EEC)	Nennleistung maximal / Rated Maximum power [kW/min ⁻¹] (ISO 4106)	Anzahl der Gänge des Schalt- getriebes / Number of gear ratios	ab Bau- jahr / From model- year	Teile der techn- nischen Einheit / Parts of the separate technical unit
HONDA Motor Co., Ltd. (J)							
JC 22	NSR 125	JC 20 E	125	11/9500 9/6500	6	1997	[1] [2]

[1] Original-Krümmer / original manifold

[2] Hauptschalldämpfer / main silencer Typ 20 e4 0095

MONTAGEANLEITUNG für Schalldämpfer mit Flanschverbindung**MOUNTING INSTRUCTION for silencers with flange connection****Instructions de montage des silencieux avec collier**

1. Original-Flanschverbindung lösen und Serienschalldämpfer entfernen. REMUS-Edelstahlschalldämpfer mit den beigestellten Schrauben und Befestigungsteilen montieren. / Loosen the original flange connection and remove the original silencer, Mount the REMUS stainless steel silencer with the enclosed screws and parts/
Démonter le collier de serrage d'origine et déposer le silencieux d'origine. Installer le silencieux inox REMUS avec la boulonnerie et les supports de fixation fournis.

2. Nach 100 km alle Schrauben nachziehen. / Re-tighten screws after about 100 km (62 miles). / *Contrôler les serrages au bout de 100 km environ.*

3. Der komplette Schalldämpfer, d.h. sowohl der Alu-Mantel als auch die Edelstahlteile können bei einer Beschädigung nachpoliert werden. / The complete silencer aluminium casing as well as the stainless steel parts can be re-polished in case of damages. / *Le silencieux complet c'est à dire l'enveloppe alu ainsi que les parties en inox peuvent être repolies en cas de rayures légères.*

Nun können wir Ihnen nur noch viel Spaß mit dem REMUS Edelstahl-Sportschalldämpfer wünschen! / Now we wish a lot of enjoyment with your REMUS stainless steel silencer! / *Passez du bon temps avec votre échappement inox REMUS!*

Ihr REMUS-TEAM / Your REMUS-TEAM / *Votre équipe REMUS*Beschnittanleitung